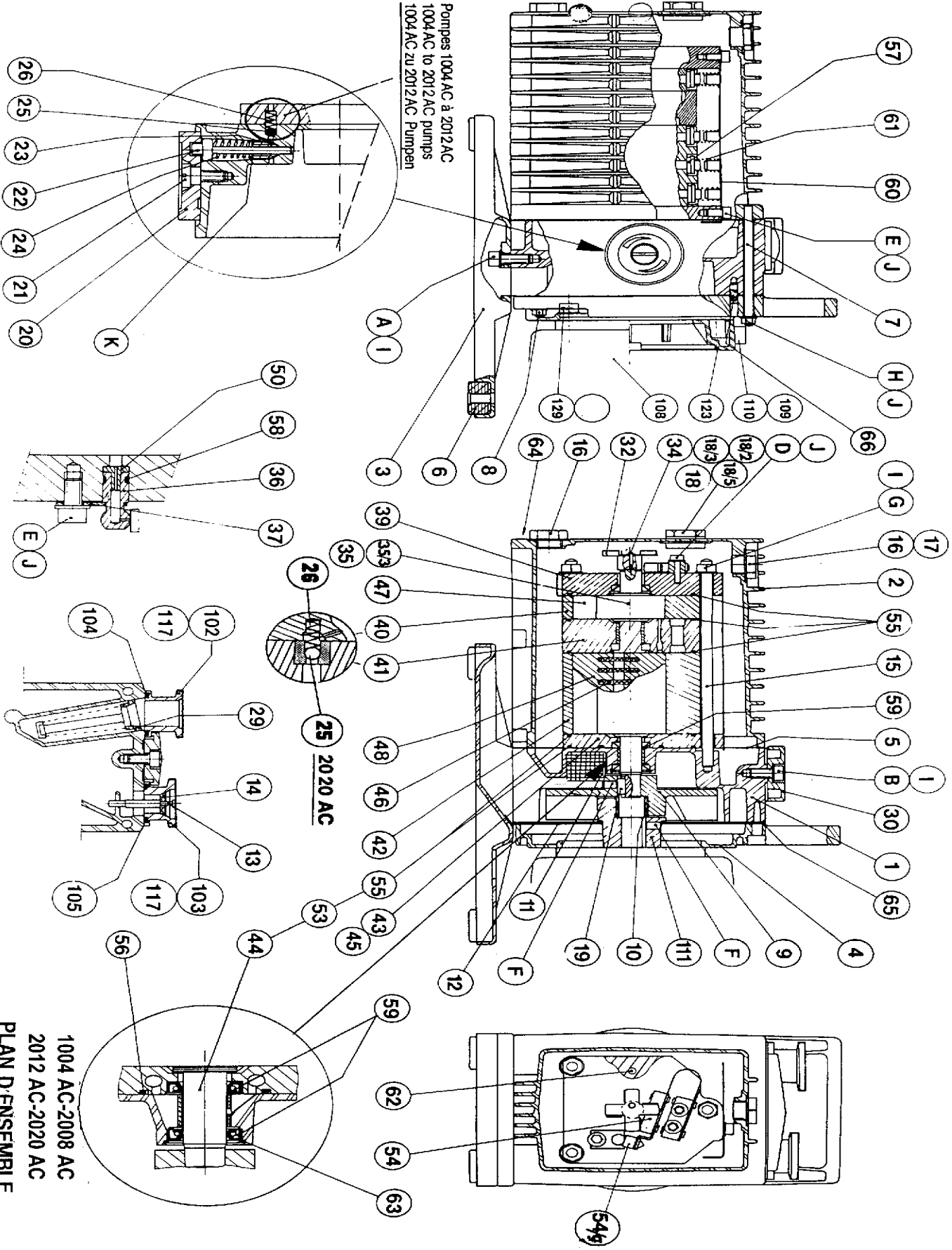
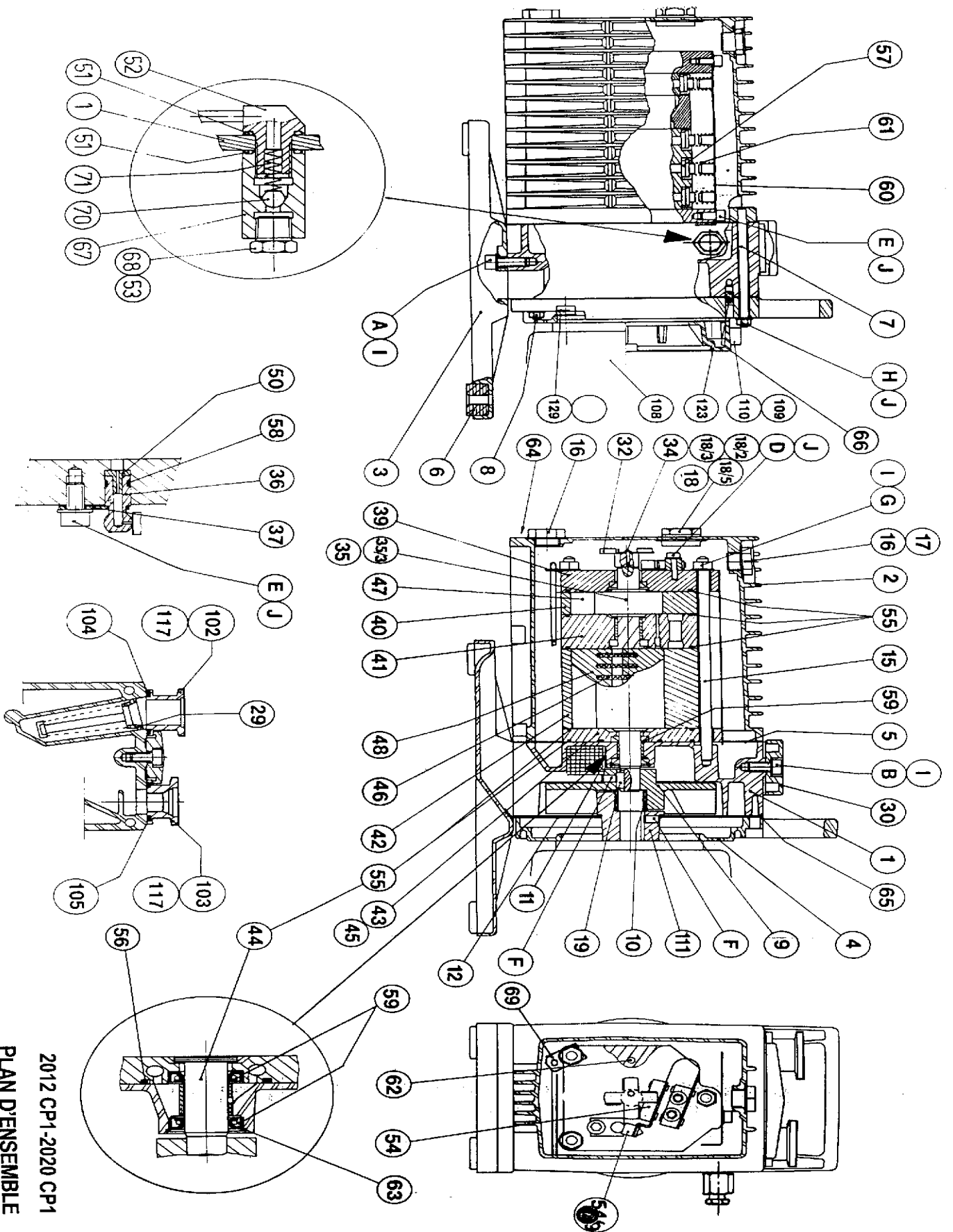


Pompes 1004 AC à 2012 AC  
 1004 AC to 2012 AC pumps  
 1004 AC zu 2012 AC Pumpen

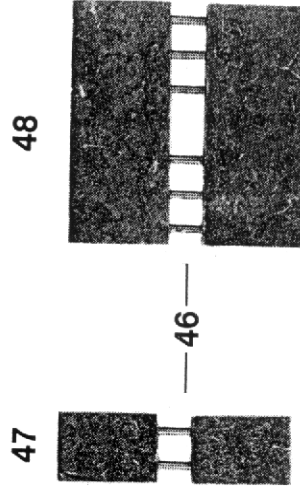
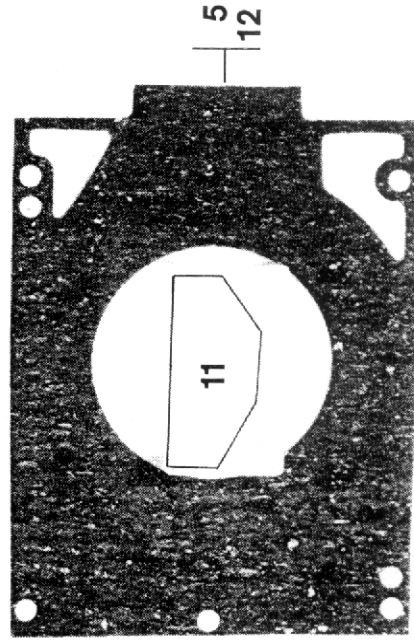
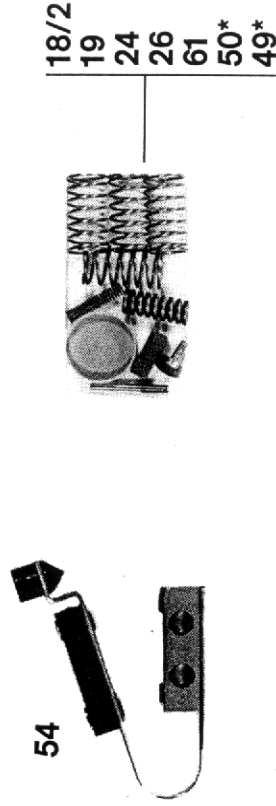
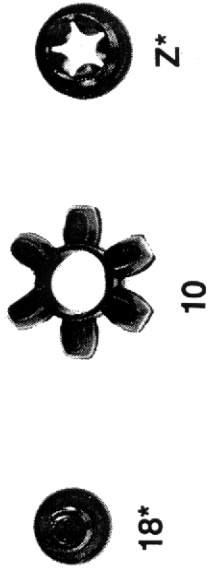
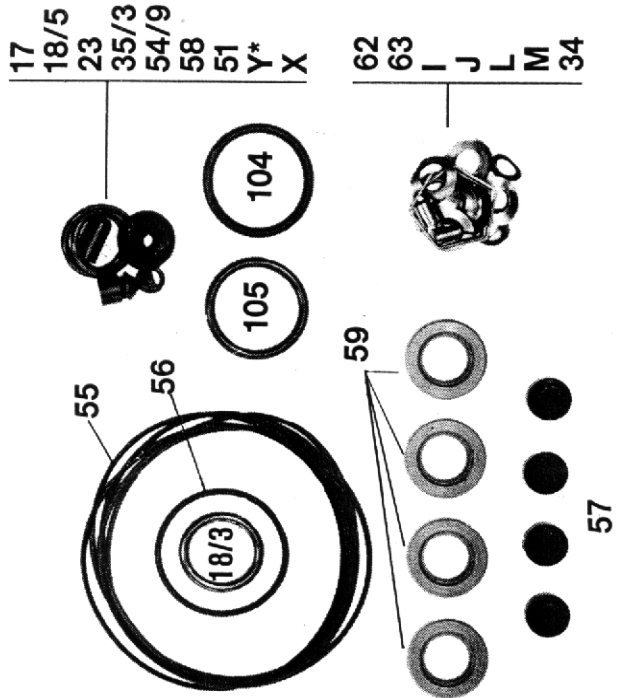


1004 AC-2008 AC  
 2012 AC-2020 AC  
 PLAN D'ENSEMBLE  
 GENERAL DRAWING  
 ÜBERSICHTSPLAN



2012 CP1-2020 CP1  
 PLAN D'ENSEMBLE  
 GENERAL DRAWING  
 ÜBERSICHTSPLAN

**POCHETTE DE JOINTS (A) – LOT DE MAINTENANCE (A) + (B)**  
**MINOR MAINTENANCE (A) – MAJOR MAINTENANCE (A) + (B)**  
**ERSATZDICHTUNGEN (A) – WARTUNGSMATERIAL (A) + (B)**



(A)

(B)

**PIECES DE RECHANGE POUR :**

**ERSATZTEILLISTE FÜR :**

**SPARE PARTS LIST FOR : 1004 AC - 2008 AC - 2012 AC - 2020 AC - 2012 CP1 - 2020 CP1**

REP.	DESIGNATION	BENENNUNG	SPECIFICATION	TYPES					REF. Bestell. Nr P/N :	Poch. joints Duchtungs. Minor maint.	Lot maint. Ersatz teils. Major maint.	
				2020 CP1	2012 CP1	2020 AC	2012 AC	2008 AC				1004 AC
1	Bâti	Pumpenträger	Coupling box			1	1	1	1	052636		
1	Bâti	Pumpenträger	Coupling box	1	1					052977		
2	Cuve 12 m³	Ölbehälter 12 m³	Oil casing 12 m³		1		1			052638		
2	Cuve 12 m³	Ölbehälter 12 m³	Oil casing 12 m³		1					052421		
2	Cuve 20 m³	Ölbehälter 20 m³	Oil casing 20 m³				1			052979		
2	Cuve 4 m³	Ölbehälter 4 m³	Oil casing 4 m³						1	052660		
2	Cuve 20 m³	Ölbehälter 20 m³	Oil casing 20 m³	1						052978		
3	Socle	Fuss	Base	1	1	1	1	1	1	052521		
3 + 6	Socle équipé	Gestattet Fuss	Equiped base	1	1	1	1	1	1	052422		
4	Flasque moteur	Motorflansch	Handle plate	1	1	1	1	1	1	052547		
5	Joint de cuve	Öldichtung	Oil casing gasket	1	1	1	1	1	1	052755	x	
6	Amortisseur	Schwingmetall	Shock-absorber	4	4	4	4	4	4	052549		
7	Goujon (long)	Gewindestift (long)	Connection pin (long)	2	2	2	2	2	2	052550		
8	Goujon (court)	Gewindestift (kurz)	Connection pin (short)	2	2	2	2	2	2	052551		
9	1/2 Manchon	Küplungshälfte	Fan coupling	1	1	1	1	1	1	052552		
10	Intercalaire	Küplungstern	Plastic coupling	1	1	1	1	1	1	052553		x
11	Feutre	Filz	Felt	1	1	1	1	1	1	052990	x	
12	Défecteur	Umlenblech	Fan plate	1	1	1	1	1	1	052555	x	
15	Goujon	Stift	Pin		3		3			052643		
15	Goujon	Stift	Pin					3		052657		
15	Goujon	Stift	Pin						3	052661		
15	Goujon	Stift	Pin	3		3				075835		
16	Bouchon mâie G 3/8"	Blindstopfen G 3/8"	Plug G 3/8"	2	2	2	2	2	2	052752		
17	Joint c 2,7 - d 16,9 viton	Dichtung c 2,7 - d 16,9	O-ring c 2,7 - d 16,9	2	2	2	2	2	2	082022	x	
18	Indicateur niveau	Ölschauglas	Oil level sight glass	1	1	1	1	1	1	052679		x
18/2	Disque verre	Glass	Glass	1	1	1	1	1	1	052683		x
18/3	Joint c 3,6 - d 19,8	Dichtung c 3,6 - d 19,8	O-ring c 3,6 - d 19,8	1	1	1	1	1	1	082021	x	
18/5	Joint c 2 - d 21 viton	Dichtung c 2 - d 21	O-ring c 2 - d 21	1	1	1	1	1	1	079133	x	
19	Ciavette	Nutenstein	Shaft key	1	1	1	1	1	1	083649		x
20	Bouton de manœuvre	Gasballast Knopf	Gas ballast knob	1	1	1	1	1	1	052559		
21	Vis épaulée	Schraube	Screw		1	1	1	1	1	052560		
22	Piston lest d'air	Ventilkolben	Gas ballast piston		1	1	1	1	1	052644		
23	Clapet lest d'air	Gasballast Ventil	Gas ballast valve		1	1	1	1	1	052562	x	
24	Ressort du piston	Feder	Piston spring		1	1	1	1	1	052563		x
25	Bille 11/64", Ø 4,366 DIN 5401	Kugel 11/64", Ø 4,366 DIN 5401	Bearing 11/64", Ø 4,366 DIN 5401		1	1	1	1	1	082522		
26	Ressort de bille	Feder	Spring bearing		1	1	1	1	1	052564		x
27												
28												
29	Filtre d'aspiration	Ansaugfilter	Inlet filter	1	1	1	1	1	1	052645		
30	Bride étrier	Spannstück	Clamping strap	1	1	1	1	1	1	052566		
31												
32	Moulinet	Flügelnocke	Impeller	1	1	1	1	1		052721		
32	Moulinet	Flügelnocke	Impeller						1	052706		
33												
34	Bague d'arrêt	Sprengring	Stopnut	1	1	1	1	1	1	071161	x	
35	Rotor équipé HP	Hochdruck Rotor	High pressure rotor	1	1	1	1	1	1	052400		
35	Rotor équipé HP	Hochdruck Rotor	High pressure rotor		1	1	1	1	1	052715		
35/3	Aiguille	Stütze	Pin	1	1	1	1	1	1	053482	x	
36	Siège de clapet	Ventilsitz	Pin supporting jet	1	1	1	1	1	1	052718		
37	Bride	Lasche für Ventilsitz	Jet support flange	1	1	1	1	1	1	052569		
38												
39	Flasque arrière	HintererFlansche	Rear plate	1	1	1	1	1	1	052687		
39	Flasque arrière	HintererFlansche	Rear plate							052401		
40	Stator HP	HochdruckStator	High pressure stator	1	1	1	1	1	1	052711		
40	Stator HP	HochdruckStator	High pressure stator	1	1	1	1	1	1	052348		
41	Flasque médian	ZwischenFlansche	Central plate	1	1	1	1	1	1	052650		
41	Flasque médian	ZwischenFlansche	Central plate							052402		
42	Stator BP	NiederdruckStator	Low pressure stator	1	1	1	1	1	1	052574		
42	Stator BP	NiederdruckStator	Low pressure stator	1	1	1	1	1	1	052952		
42	Stator BP	NiederdruckStator	Low pressure stator						1	052582		
43	Flasque avant	VordererFlansche	Front plate	1	1	1	1	1	1	052954		
43	Flasque avant	VordererFlansche	Front plate							052575		
44	Rotor BP	NiederdruckRotor	Low pressure rotor	1	1	1	1	1	1	052403		
44	Rotor BP	NiederdruckRotor	Low pressure rotor							052533		
44	Rotor BP	NiederdruckRotor	Low pressure rotor		1	1	1	1	1	052535		
45	Rouleau Ø 6 x 20	Zentrierstift Ø 6 x 20	Centering ring Ø 6 x 20		2	2	2	2	2	071059		
46	Ressort (palette)	Schieberfeder	Vane spring	8	8	8	8	6	2	053040		x
47	Palette HP	HochdruckSchieber	High pressure vane		2					052971		x
47	Palette HP	HochdruckSchieber	High pressure vane			2				052958		x
47	Palette HP	HochdruckSchieber	High pressure vane			2	2	2	2	083946		x
47	Palette HP	HochdruckSchieber	High pressure vane	2						052407		x

**PIECES DE RECHANGE POUR :**  
**ERSATZTEILLISTE FUR :**  
**SPARE PARTS LIST FOR : 1004 AC - 2008 AC - 2012 AC - 2020 AC - 2012 CPI - 2020 CPI**

EP.	DESIGNATION	BENENNUNG	SPECIFICATION	TYPES						REF. Bestell. Nr P/N:	Poch. joints Dichtungss. Minor maint.	Lot maint. Ersatz teils. Major maint.
				2020 CPI	2012 CPI	2020 AC	2012 AC	2008 AC	1004 AC			
48	Palette BP	Niederdruckschieber	Low pressure vane		2		2			083945		x
48	Palette BP	Niederdruckschieber	Low pressure vane	2		2				052959		x
48	Palette BP	Niederdruckschieber	Low pressure vane					2		053106		x
49												
50	Rondelle	Scheibe	Washer	1	1	1	1	1	1	052758		
51	Joint c 2 - d 10,5 viton	Dichtung c 2 - d 10,5	O-ring c 2 - d 10,5	2						079135	x	
52	Tube équipé	Rohr	Pipe	1	1					052414		
53	Rotor/Stator	Rotor/Stator	Rotor/stator						1	052672		
53	Ruban PTFE	PTFE Band	PTFE tape							060975		
54	Levier équipé	Hebel	Antisuckback lever	1	1	1	1	1	1	052700		
54/9	Clapet	Ventilteller	Valve plate	1	1	1	1	1	1	054340		
55	Joint c 2 - d 82 (viton)	Dichtung c 2 - d 82 (viton)	O-ring c 2 - d 82 (viton)	5	5	5	5	5	3	082033	x	
56	Joint c 2,5 - d 38 (viton)	Dichtung c 2,5 - d 38 (viton)	O-ring c 2,5 - d 38 (viton)	1	1	1	1	1	1	082056	x	
57	Soupape (viton)	Auslassventil (viton)	Valve (viton)	4	4	4	4	3	1	052655	x	
58	Joint c 1,9 - d 5,7	Dichtung c 1,9 - d 5,7	O-ring c 1,9 - d 5,7	1	1	1	1	1	1	082004	x	
59	Joint à lèvres (viton)	Lippendichtung (viton)	Shaft seal (viton)	4	4	4	4	4	3	082063	x	
60	Capot de soupapes	Ventilgehäusedeckel	Valves cover		1					052656		
60	Capot de soupapes	Ventilgehäusedeckel	Valves cover	1		1				052405		
60	Capot de soupapes	Ventilgehäusedeckel	Valves cover					1		052659		
60	Capot de soupapes	Ventilgehäusedeckel	Valves cover						1	052663		
61	Ressort de soupapes	Ventilfeder	Valve spring	4	4	4	4	3	1	052541		x
62	Rouleaux ø 6	Zentrierstift ø 6	Centering pin ø 6	10	6	10	6	6	2	071040	x	
63	Frein d'axe	Sprengring	Clips	2	2	2	2	2	2	071181	x	
64												
65	Cloison	Zwischenwand	Fan plate	1	1	1	1	1	1	052630		
66	Rouleau ø 6	Zentrierstift ø 6	Centering pin ø 6	2	2	2	2	2	2	071041		
67	Manchon	Verbindungsmuffe	Connecting sleeve	1	1					052425		
68	Bouchon 1/8 NPT	Blindstopfen 1/8 NPT	Plug 1/8 + NPT	1	1					082926		
69	Attache-tube	Rohrbefestigung	Pipe-fastener	1	1					052975		
70	Bille ø 5,8	Kugel ø 5,8	Bearing ø 5,8	1	1					087593		
71	Ressort	Feder	Spring	1	1					065149		
A	Vis M 8 x 20	Schraube M 8 x 20	Screw M 8 x 20	2	2	2	2	2	2	075514		
B	Vis M 8 x 16	Schraube M 8 x 16	Screw M 8 x 16	1	1	1	1	1	1	082734		
C												
D	Vis M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Screw M 6 x 16	2	2	2	2	2	2	082367		
E	Vis M 6 x 10	Schraube M 6 x 10	Screw M 6 x 10	3	3	3	3	3	3	075576		
F	Vis M 6 x 10 (bout plat)	Schraube M 6 x 10 (Flachkopf)	Screw M 6 x 10 (flat end)	1	1	1	1	1	1	075034		
G	Ecrou HM 8	Mutter HM 8	Screw nut HM 8	3	3	3	3	3	3	071224		
H	Ecrou HM 6	Mutter HM 6	Screw nut HM 6	4	4	4	4	4	4	071211		
I	Rondelle ø 8	Unterlagscheibe ø 8	Washer ø8	3	3	3	3	3	3	073455	x	
J	Rondelle ø 6	Unterlagscheibe ø 6	Washer ø6	4	4	4	4	4	4	073454	x	
K	Rondelle ZU 4	Unterlagscheibe ZU 4	Washer ZU 4			3	3	3	3	073339		
L	Rondelle ø 8 type A	Unterlagscheibe ø 8 typ A	Washer ø 8 typ A	3	3	3	3	3	3	073461		
M	Rondelle ø 6 type A	Unterlagscheibe ø 6 typ A	Washer ø 6 typ A	5	5	5	5	5	5	073460		
<b>VERSION JAPON - JAPANESE VERSION - JAPANISCHE AUSFÜHRUNG</b>												
102	Embout d'aspiration NW 25	Ansaugstutzen NW 25	Inlet port NW 25	1	1	1	1	1		052635		
103	Embout de refoulement	Druckstutzen	Exhaust	1	1	1	1	1		052634		
104	Joint c 3,6 - d 29,3 viton	Dichtung c 3,6 - d 29,3	O-ring c 3,6 - d 29,3	1	1	1	1	1		082025	x	
105	Joint c 3,6 - d 26,2 viton	Dichtung c 3,6 - d 26,2	O-ring c 3,6 - d 26,2	1	1	1	1	1		079268	x	
108	Moteur	Motor	Motor	1	1	1	1	1		Voir catalogue See catalog Siehe Katalog		
111	1/2 manchon moteur	Küplüingshälfte	Motor coupling	1	1	1	1	1		052554		
115	Obturateur NW 25 1/8 NPT	Schutzkappe NW 25 1/8 NPT	Protector NW 25 1/8 NPT	1	1					052976		
116	Obturateur NW 25	Schutzkappe NW 25	Protector NW 25	1	1					068594		
117	Raccord 1/8 G	Verbindungselement 1/8 G	Connector 1/8 G	1	1					082981		
117	Protecteur NW 20/25	Schutzkappe NW 20/25	Protector NW 20/25			2	2	2		068000		
123	Flasque	Flansch	Plate	1	1	1	1	1		052589		
124	Embout d'adaptateur	Stützen	Nipple connection	2	2	2	2	2		068216		
125	Anneau de centrage	Zentrierruige NW 25	Centering ring	2	2					068225		
125	Anneau de centrage	Zentrierruige NW 25	Centering ring NW 25			2	2	2		068229		
126	Collier de serrage NW 25	Spanning NW 25	Quick connect clamp	2	2	2	2	2		083264		
127	Joint c 5 - d 28	Dichtung c 5 - d 28	O-ring c 5 - d 28	2	2					079292		
129	Vis Hc - M 6 x 10	Schraube Hc - M 6 x 10	Screw Hx - M 6 x 10	1	1	1	1	1		075034		
35	Rotor équipé HP	Hochdruck Rotor	High pressure rotor		1					052415		
				1						052408		
44	Rotor BP	Niederdruck Rotor	Low pressure rotor		1					052416		
				1						052410		

**PIECES DE RECHANGE POUR :**  
**ERSATZTEILLISTE FÜR :**  
**SPARE PARTS LIST FOR : 1004 AC - 2008 AC - 2012 AC - 2020 AC - 2012 CP1 - 2020 CP1**

REP.	DESIGNATION	BENENNUNG	SPECIFICATION	TYPES						REF. Bestell. Nr P/N :	Poch. joints Dichtungs- Minor maint.	Lot maint. Ersatz teils. Major maint.
				2020 CP1	2012 CP1	2020 AC	2012 AC	2008 AC	1004 AC			
<b>VERSION US - US VERSION - AMERIKANISCHE AUSFÜHRUNG</b>												
102	Embout d'aspiration NW 25	Ansaugstutzen NW 25	Inlet port NW 25	1	1	1	1	1	1	052635		
103	Embout de refoulement	Druckstutzen	Exhaust	1	1	1	1	1	1	052634		
104	Joint c 3,6 - d 29,3 viton	Dichtung c 3,6 - d 29,3	O-ring c 3,6 - d 29,3	1	1	1	1	1	1	082025	x	
105	Joint c 3,6 - d 26,2 viton	Dichtung c 3,6 - d 26,2	O-ring c 3,6 - d 26,2	1	1	1	1	1	1	079268	x	
108	Moteur mono 115/230 V - 60 Hz 1800 t/mn	Wechselstrommotor 115/230 V - 60 Hz 1800 t/mn	Single phase motor 115/230 V - 60 Hz 1800 rpm	1	1	1	1	1	1	Voir catalogue U.S. See U.S. catalog		
108	Moteur tri. 230/460 V - 60 Hz 1800 t/mn	Drehstrommotor 230/460 V - 60 Hz 1800 t/mn	Three phase motor 230/460 V - 60 Hz 1800 rpm	1	1	1	1	1	1	Voir catalogue U.S. See U.S. catalog		
111	1/2 manchon moteur	Küplungshälfte	Motor coupling	1	1	1	1	1	1	052684		
115	Obturateur NW 25 1/8 NPT	Schutzkappe NW 25 1/8 NPT	Protector NW 25 1/8 NPT	1	1					052976		
116	Obturateur NW 25	Schutzkappe NW 25	Protector NW 25	1	1					068594		
117	Raccord 1/8 G	Verbindungselement 1/8 G	Connector 1/8 G	1	1					082981		
117	Protecteur NW 20/25	Schutzkappe NW 20/25	Protector NW 20/25			2	2	2	2	068000		
123	Flasque	Flansch	Plate	1	1	1	1	1	1	052589		
124	Embout d'adaptateur	Stützen	Nipple connection	2	2	2	2	2	2	068216		
125	Anneau de centrage	Zentrierring NW 25	Centering ring	2	1					068225		
125	Anneau de centrage	Zentrierring NW 25	Centering ring NW 25			2	2	2	2	068229		
126	Collier de serrage NW 25	Spannring NW 25	Quick connect clamp	2	1	2	2	2	2	083264		
127	Joint c 5 - d 28	Dichtung c 5 - d 28	O-ring c 5 - d 28	2	1					079292		
129	Vis Hc - M 6 x 10	Schraube Hc - M 6 x 10	Screw Hx - M 6 x 10	1	1	1	1	1	1	075034		
<b>VERSION EUROPEENNE - EUROPEAN VERSION - EUROPÄISCHE AUSFÜHRUNG</b>												
102	Embout d'aspiration NW 25	Ansaugstutzen NW 25	Inlet port NW 25	1	1	1	1	1	1	052635		
103	Embout de refoulement	Druckstutzen	Exhaust	1	1	1	1	1	1	052634		
104	Joint c 3,6 - d 29,3 viton	Dichtung c 3,6 - d 29,3	O-ring c 3,6 - d 29,3	1	1	1	1	1	1	082025	x	
105	Joint c 3,6 - d 26,2 viton	Dichtung c 3,6 - d 26,2	O-ring c 3,6 - d 26,2	1	1	1	1	1	1	079268	x	
108	Moteur mono. 220 V 50/60 Hz-1500/1800 tr/mn	Wechselstrommotor 220 V 50/60 Hz-1500/1800 tr/mn	Single phase motor 220 V 50/60 Hz-1500/1800 rpm	1	1					052667		
108	Moteur tri. 220/380 V - 50 Hz 1500 tr/mn	Drehstrommotor 3 x 220/380 V - 50 Hz 1500 tr/mn	Three phase motor 220/380 V - 50 Hz 1500 rpm	1	1	1	1	1	1	052602		
109	Vis M 8 x 16	Schraube M 8 x 16	Screw M 8 x 16	4	4	4	4	4	4	082734		
110	Rondelle Ø 8	Unterlagscheibe Ø 8	Washer Ø 8	4	4	4	4	4	4	073455		
111	1/2 Manchon moteur	Küplungshälfte	Motor coupling	1	1	1	1	1	1	052554		
115	Obturateur NW 25 1/8 NPT	Schutzkappe NW 25 1/8 NPT	Protector NW 25 1/8 NPT	1	1					052976		
116	Obturateur NW 25	Schutzkappe NW 25	Protector NW 25	1	1					068594		
117	Protecteur NW 25	Schutzkappe NW 25	Protector NW 25			2	2	2	2	068000		
117	Raccord 1/8 G	Verbindungselement 1/8 G	Connector 1/8 G	1	1					082981		
125	Anneau de centrage NW 25	Zentrierring NW 25	Centering ring	2	2					068224		
126	Collier de serrage NW 25	Spannring NW 25	Quick connect clamp	2	2					083264		
127	Joint c 5 - d 28	Dichtung c 5 - d 28	O-ring c 5 - d 28	2	2					079292		
129	Vis Hc M 6 x 10	Schraube Hc M 6 x 10	Screw Hc M 6 x 10	1	1	1	1	1	1	075034		
109*	Vis CHc 5/16"	Schraube CHc 5/16"	Screw CHc 5/16"	4	4	4	4	4	4	075037		
115*	Vis CH c 3/8"	Schraube 3/8"	Screw 3/8"	4	4	4	4	4	4	075038		
124*	Rond. Ø 10	Unterlagscheibe Ø 10	Washer Ø 10	4	4	4	4	4	4	073456		
	* Pour les pompes équipées de moteur 60 Hz	* Für die Pumpen mit 60 Hz Motor	* For pumps with 60 Hz motor									